

КОММЕНТАРИЙ К ЗАЯВЛЕНИЮ

Приведенное выше Заявление об общих принципах в отношении этики юристов 1995 г. было разработано под руководством сопредседателей Комитета по профессиональной этике МАЮ Джавиера Снас Ройча и Нилса Фиш Томсена.

Оно было заменено Общими принципами для сообщества юристов, принятыми Советом МАЮ 20 сентября 2006 г. в Чикаго (двадцать шестой документ в настоящем сборнике).

Следует также отметить, что в проекте «Краткого руководства по стандартам, заявлениям, правилам, конкордату и резолюциям МАЮ», размещенном на Интернет-сайте МАЮ и датированном октябрём 2002 г., указывается¹, что данное Заявление заменяло собой Международный кодекс этики 1988 г. (второй документ в настоящем сборнике). Однако выше, в комментарии к Международному кодексу этики 1988 г., объяснялось, что на самом деле это вряд ли соответствует истине.

COMMENTARY ON THE STATEMENT

The Statement of General Principles for Ethics of Lawyers (1995) was the result of work done under the direction of Javier Sans Roig and Niels Fisch-Thomsen, co-chairmen of the IBA Professional Ethics Committee.

That document has since been replaced by the General Principles for the Legal Profession, approved by the IBA Council on September 20, 2006, in Chicago (the 26th document in this collection).

The draft Compendium of IBA Standards, Statements, Rules, Concordat & Resolutions dated October 2002, as posted on the IBA website², states that this Statement supersedes the 1988 International Code of Ethics (the 2nd document in this collection) but this would appear not to be the case (see above commentary on the 1988 International Code of Ethics).

¹ Compendium of IBA Standards, Statements, Rules, Concordat & Resolutions. October 2002. P. 4 (http://www.ibanet.org/images/downloads/Compendium_Index.pdf).

² Compendium of IBA Standards, Statements, Rules, Concordat & Resolutions. October 2002. P. 4 (http://www.ibanet.org/images/downloads/Compendium_Index.pdf).